



Union Interparlementaire

Pour la démocratie. Pour tous.

# Guide de l'Assemblée

133<sup>ème</sup> Assemblée  
de l'Union interparlementaire  
du 17 au 21 octobre 2015  
Genève – Suisse



## Table des matières

Ouverture officielle et lieux des réunions . . . . .	2
Répartition des sièges dans les salles de réunion . . . . .	2
Ordre du jour de l'Assemblée . . . . .	3
Ordre du jour des Commissions permanentes . . . . .	3
Autres événements . . . . .	5
Programme général . . . . .	6
Inscription des orateurs et temps de parole pour le débat général . . . . .	16
Informations complémentaires . . . . .	18
Service d'inscription et d'information . . . . .	18
Tableau des voix de l'Assemblée . . . . .	19
Documents de l'Assemblée . . . . .	20
Transmission de messages et de communications . . . . .	20
Résultats de l'Assemblée et des réunions connexes . . . . .	21
Comptes rendus des débats . . . . .	21
Dépôt et contrôle des documents . . . . .	21
Distribution des documents . . . . .	21
Interprétation simultanée . . . . .	21
Service de presse . . . . .	22
Médias sociaux . . . . .	22
Salles des réunions informelles et bilatérales . . . . .	22
Service de dactylographie et de photocopie pour les délégués . . . . .	22
Internet et accès Wi-Fi . . . . .	23
Service médical . . . . .	23
Salle de prière . . . . .	23
Interdiction de fumer . . . . .	23
Bar et cafétéria . . . . .	23
Organes statutaires . . . . .	24
Assemblée de l'Union interparlementaire . . . . .	24
Conseil directeur de l'Union interparlementaire . . . . .	25
Comité exécutif . . . . .	25
Secrétariat de l'Union interparlementaire . . . . .	25
Présidence de l'UIP et Secrétariat de l'Assemblée . . . . .	28
Association des Secrétaires généraux des Parlements (ASGP) . . . . .	30

## Ouverture officielle et lieux des réunions

La 133<sup>ème</sup> Assemblée sera ouverte par le Président de l'Union interparlementaire, M. Saber Chowdhury, dans la Salle 1 du Centre international de Conférences de Genève (CICG), lors de sa première séance le dimanche 18 octobre à 11 heures.

Les séances plénières de l'Assemblée et ses commissions permanentes, ainsi que les réunions du Conseil directeur de l'UIP, la Réunion des femmes parlementaires, le Comité des droits de l'homme des parlementaires, ainsi que les réunions de l'Association des Secrétaires généraux des Parlements (ASGP) se tiendront également au Centre international de Conférences de Genève.

La réunion du Sous-Comité des finances et les séances des deux premières journées de la session du Comité exécutif se tiendront au Siège de l'UIP.

Pour être admis au CICG et au Siège de l'Union interparlementaire, les participants devront porter leur badge. Les agents du corps diplomatique qui participent à l'Assemblée seront admis au CICG sur présentation de leur badge ONU. Ils n'auront pas besoin d'un autre badge.

## Répartition des sièges dans les salles de réunion

Comme à l'accoutumée, il a été procédé à un tirage au sort afin de déterminer laquelle des délégations participant à la session sera placée au premier rang de la salle plénière.

Le nom de la délégation de la **Namibie** a été tiré au sort; cette délégation a donc été placée au premier rang, à gauche de la présidence, les autres suivent dans l'*ordre alphabétique anglais*.

Les sièges seront attribués à chaque délégation conformément aux Règlements de l'Assemblée et du Conseil directeur, et leur nombre sera proportionnel au nombre de parlementaires dans chaque délégation.

Il est rappelé aux délégations que chaque Membre de l'UIP est représenté au Conseil directeur par trois parlementaires, sous réserve que sa représentation inclue des hommes et des femmes. Chaque représentant a alors une voix. Un membre empêché peut être remplacé

par un autre représentant dûment autorisé à cette fin.

Les premier et dernier sièges de chaque délégation sont signalés par une plaque indiquant le nom du pays.

En ce qui concerne la Réunion des femmes parlementaires, les séances plénières des Commissions permanentes et autres réunions, les délégués sont priés de récupérer la plaque correspondant à leur pays lorsqu'ils pénètrent dans la salle et de la placer devant eux, bien en vue.

## Ordre du jour de l'Assemblée

1. Election du Président et des Vice-Présidents de la 133<sup>ème</sup> Assemblée
2. Examen de demandes d'inscription d'un point d'urgence à l'ordre du jour de l'Assemblée
3. Débat général sur le thème *Des migrations plus justes, plus sensées et plus humaines : un impératif économique et moral*
4. La démocratie à l'ère numérique et la menace pour la vie privée et les libertés individuelles  
*(Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme)*
5. Rapports des Commissions permanentes de la paix et de la sécurité internationale; du développement durable, du financement et du commerce; et des Affaires des Nations Unies
6. Approbation du thème d'étude pour la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme à la 135<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP et désignation des rapporteurs

## Ordre du jour des Commissions permanentes

### Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 132<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP à Hanoï (mars/avril 2015)
3. Elections au Bureau de la Commission permanente
4. Audition d'experts sur le thème *Terrorisme : la nécessité de renforcer la coopération mondiale pour endiguer la menace qui pèse sur la démocratie et les droits individuels*
5. Autres

### **Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce**

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 132<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP à Hanoï (mars/avril 2015)
3. Elections au Bureau de la Commission permanente
4. Contribution parlementaire à la Conférence 2015 des Nations Unies sur les changements climatiques
5. Débat sur le thème *Assurer une protection durable du patrimoine culturel matériel et immatériel de l'humanité contre la destruction et la dégradation*
6. Autres

### **Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme**

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 132<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP à Hanoï (mars/avril 2015)
3. Elections au Bureau de la Commission permanente
4. Débat et adoption d'une résolution sur le thème *La démocratie à l'ère numérique et la menace pour la vie privée et les libertés individuelles*
5. Autres

### **Commission permanente des Affaires des Nations Unies**

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 132<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP à Hanoï (mars/avril 2015)
3. Elections au Bureau de la Commission permanente
4. Examen des travaux de la Commission de la consolidation de la paix (CCP)
5. Discussion sur le rôle de la Cour internationale de justice (CIJ) dans le règlement des différends internationaux
6. Autres

## Autres événements

### **Manifestation spéciale – Cérémonie de remise du Future Policy Award 2015 “Les droits de l’enfant”**

Il y a 25 ans, le 2 Septembre 1990, la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant entrain en vigueur. Elle établissait, pour la première fois, des normes internationalement reconnues de protection et de promotion des droits des enfants, filles et garçons. Si beaucoup de progrès ont été accomplis dans l’intervalle, près de 300 millions d’enfants ont encore l’estomac vide en allant se coucher le soir et 90 % d’entre eux souffrent de malnutrition chronique. Nombre de petites filles et de petits garçons sont encore exposés à la violence, à l’exploitation et à la maltraitance.

C’est la raison pour laquelle le Future Policy Award 2015, organisé par le World Future Council, en collaboration avec l’Union interparlementaire et l’UNESCO, a décidé de récompenser des lois et politiques qui contribuent à la protection et au renforcement des droits des enfants, filles et garçons, en particulier ceux qui vivent dans des milieux défavorisés et subissent les effets d’évolutions sociales et environnementales néfastes.

Vingt-neuf politiques ont été sélectionnées sur les différents continents pour participer à ce prix prestigieux. Les lois et politiques récompensées seront annoncées à la cérémonie de remise du Future Policy Award 2015, qui se déroulera à la faveur de la 133<sup>ème</sup> Assemblée, le mardi 20 octobre 2015, de 19 à 20 heures (*salle 2, niveau 0, CICG*). La cérémonie sera suivie d’une réception qui se tiendra à l’*Espace réceptions du CICG (niveau 1)*.

## Programme général de travail de l'Assemblée et réunions connexes

### Mercredi 14 octobre 2015

-  11:00 - 13:00 Sous-Comité des finances\*  
15:00 - 18:00 *Salle de réunion principale, Siège de l'UIP*

### Jeudi 15 octobre 2015

-  10:00 - 13:00 Comité exécutif\*  
15:00 - 18:00 *Salle de réunion principale, Siège de l'UIP*

### Vendredi 16 octobre 2015

-  09:00 - 10:00 Groupe du partenariat entre hommes et femmes\*  
*Salle de réunion principale, Siège de l'UIP*
-  09:30 - 13:00 Comité des droits de l'homme des parlementaires\*  
*Salle 15, niveau -1, CICG*
-  10:00 - 13:00 Comité exécutif\*  
*Salle de réunion principale, Siège de l'UIP*
-  14:30 - 18:00 Comité des droits de l'homme des parlementaires\*  
*Salle 15, niveau -1, CICG*
-  15:00 - 18:00 Comité exécutif\*  
*Salle de réunion principale, Siège de l'UIP*

\*à huis clos

**Samedi 17 octobre 2015**

14:00 – 19:00	Ouverture de l'inscription <i>Hall d'entrée, CICG</i>
	10:00 – 12:00 Comité de coordination des femmes parlementaires* <i>Salle de réunion principale, Siège de l'UIP</i>
	11:00 – 12:30 Réunion conjointe des Présidents de groupes géopolitiques et de Commissions permanentes* <i>Salle 18, niveau -1, CICG</i>
	14:00 – 15:00 Réunion des conseillers et secrétaires de délégations <i>Salle 5 &amp; 6, niveau 3, CICG</i>
	14:30 – 18:00 <b>Réunion des femmes parlementaires</b> <i>Salle 2, niveau 0, CICG</i>
	14:30 – 18:00 Comité des droits de l'homme des parlementaires* <i>Salle 15, niveau -1, CICG</i>
	14.30 – 18.00 Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient* <i>Salle 18, niveau -1, CICG</i>

\*à huis clos

**Dimanche 18 octobre 2015**

	Assemblée / Conseil directeur 	Commissions / Réunions-débat 	Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 	ASGP 
08.00				
09.00			Bureau restreint de l'Assemblée*	
10.00	Conseil directeur		Conseil du Forum des jeunes parlementaires*	
11.00		Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme		
12.00	Assemblée : début du débat général	Forum des jeunes parlementaires de l'UIP	Bureau de la Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale*	Réunion de l'ASGP
13.00				
14.00				
15.00				
16.00	Assemblée : débat général	Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale	Comité des droits de l'homme des parlementaires*	Réunion de l'ASGP
17.00		Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme		
18.00	Assemblée : décision sur le point d'urgence			
19.00				

\* à huis clos

	08:00 – 09:00	<b>Bureau restreint de l'Assemblée*</b> - Salon VIP, niveau 3, CICG
	09:00 – 10:00	Conseil du Forum des jeunes parlementaires* - Salle 18, niveau -1, CICG
	09:00 – 10:45	<b>Conseil directeur</b> - Salle 1, niveau 1, CICG
	09:30 – 13:00	<b>Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme</b> Présentation et débat sur le projet de résolution intitulé <i>La démocratie à l'ère numérique et la menace pour la vie privée et les libertés individuelles</i> Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
	10:00 – 13:00	<b>Forum des jeunes parlementaires de l'UIP</b> - Salle 18, niveau -1, CICG
	11:00 – 12:30	Bureau de la Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale* Salle 15, niveau -1, CICG
	11:00 – 12:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
	11:00 – 13:00	<b>Assemblée</b> : début du débat général intitulé <i>Des migrations plus justes, plus sensées et plus humaines : un impératif économique et moral</i> - Salle 1, niveau 1, CICG
	14:30 – 17:30	<b>Assemblée</b> : débat général - Salle 1, niveau 1, CICG
	14:30 – 17:30	<b>Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale</b> Audition d'experts sur le thème <i>Terrorisme : la nécessité de renforcer la coopération mondiale pour endiguer la menace qui pèse sur la démocratie et les droits individuels</i> Salle 2, niveau 0, CICG
	14:30 – 17:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
	14:30 – 18:00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* - Salle 15, niveau -1, CICG
	14:30 – 18:30	<b>Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme</b> Rédaction du projet de résolution en plénière Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
	17:30 – 18:30	<b>Assemblée</b> : décision sur le point d'urgence Salle 1, niveau 1, CICG

**Lundi 19 octobre 2015**

	Assemblée / Conseil directeur 	Commissions/ Réunions-débat 	Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 	ASGP		
09.00	Assemblée	Séance d'information sur les travaux et activités de l'UIP	Bureau : Comm. perm. - dév. Durable et finance*	Réunion de l'ASGP		
10.00						
11.00					Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme	Comité des droits de l'homme des parlementaires*
12.00					Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient	
13.00						
14.00						
15.00	Assemblée : poursuite du débat général	Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce	Bureau de la Commission permanente des Affaires des Nations Unies*	Réunion de l'ASGP		
16.00			Eventuel comité de rédaction pour le point d'urgence*			
17.00				Bureau de la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme*		
18.00						
19.00	Réception offerte par la Suisse					

\* à huis clos

	<b>Assemblée</b>	09:00 – 13:00
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● débat sur le point d'urgence et poursuite du débat général</li> </ul>	09:00 – 10:30 10:30 – 13:00
	<i>Salle 1, niveau 1, CICG</i>	
	Bureau de la Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce* - <i>Salle 18, niveau -1, CICG</i>	09:00 – 10:30
	Séance d'information sur les travaux et activités de l'UIP Ouverte à tous les délégués - <i>Salle 2, niveau 0, CICG</i>	09:30 – 12:30
	<b>Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme</b>	09:30 – 13:00
	Finalisation de la rédaction du projet de résolution en plénière - <i>Salles 3 &amp; 4, niveau 0, CICG</i>	
	Comité des droits de l'homme des parlementaires* - <i>Salle 15, niveau -1, CICG</i>	09:30 – 13:00
	Réunion de l'ASGP - <i>Salles 5 &amp; 6, niveau 3, CICG</i>	10:00 – 12:30
	Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient* - <i>Salle 18, niveau -1, CICG</i>	11:00 – 13:00
	Bureau de la Commission permanente des Affaires des Nations Unies* - <i>Salle 15, niveau -1, CICG</i>	14:30 – 16:00
	Réunion de l'ASGP - <i>Salles 5 &amp; 6, niveau 3, CICG</i>	14:30 – 17:30
	<b>Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce :</b>	14:30 – 18:30
	- dialogue sur la <i>Contribution parlementaire à la Conférence 2015 des Nations Unies sur les changements climatiques</i> , et	
	- débat intitulé <i>Assurer une protection durable du patrimoine culturel matériel et immatériel de l'humanité contre la destruction et la dégradation</i>	
	<i>Salle 2, niveau 0, CICG</i>	
	<b>Assemblée :</b> poursuite du débat général <i>Salle 1, niveau 1, CICG</i>	14:30 – 18:30
	Eventuel comité de rédaction pour le point d'urgence* - <i>Salle 18, niveau -1, CICG</i>	14:30 – 18:30
	Bureau de la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme* - <i>Salle 15, niveau -1, CICG</i>	16:30 – 18:30
	Réception offerte par la Suisse - <i>Espace réceptions, niveau 1, CICG</i>	18:30

\* à huis clos

**Mardi 20 octobre 2015**

Assemblée / Conseil directeur 		Commissions/ Réunions-débat 		Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 		ASGP 	
09.00							
10.00		Débat : engagement lutte anti- terroriste - action parlementaire	Débat paritaire : Contrôle parlementaire et volonté politique	Groupe du partenariat entre hommes et femmes*			
11.00				Comité exécutif *			Réunion de l'ASGP
12.00		Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme	Réunion des femmes parlementaires				
13.00							
14.00		Réunion parallèle "Suivi, examen, action : l'impulsion parlementaire en faveur de la mise en œuvre de la Stratégie mondiale pour la santé de la femme, de l'enfant et de l'adolescent"					
15.00		Séance publique du Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire	Commission permanente des Affaires des Nations Unies	Comité des droits de l'homme des parlementaires*			Réunion de l'ASGP
16.00							
17.00	Assemblée					Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire*	
18.00							
19.00		Cérémonie de remise du Future Policy Award					
20.00							* à huis clos

	09:00 – 10:00	Groupe du partenariat entre hommes et femmes* - Salle 18, niveau -1, CICG
	09:00 – 11:00	<b>Réunion-débat intitulée Action parlementaire dans la réalisation des engagements de lutte contre le terrorisme</b> - Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
	09:30 – 11:30	<b>Débat paritaire intitulé Contrôle parlementaire et volonté politique</b> organisé par la Réunion des femmes parlementaires - Salle 2, niveau 0, CICG
	10:00 – 12:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
	10:00 – 12:30	Comité exécutif* - Salle 18, niveau -1, CICG
	11:30 – 13:00	<b>Réunion des femmes parlementaires</b> , débat sur la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU - Salle 2, niveau 0, CICG
	11:30 – 13:00	<b>Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme</b> Adoption du projet de résolution - Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
	13:00 – 14:30	Réunion parallèle intitulée <i>Suivi, examen, action : l'impulsion parlementaire en faveur de a mise en œuvre de la Stratégie mondiale pour la santé de la femme, de l'enfant et de l'adolescent</i> (organisée par l'UIP, l'OMS et le PMINCH - Partenariat pour la santé de la mère, du nouveau-né et de l'enfant) - Salle 18, niveau -1, CICG
	14:30 – 16:30	Séance publique du Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire - Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
	14:30 – 17:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
	14:30 – 18:00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* - Salle 15, niveau -1, CICG
	14:30 – 18:30	<b>Assemblée</b> - Salle 1, niveau 1, CICG
		• adoption de la résolution sur le point d'urgence et
		• clôture du débat général
	14:30 – 18:30	<b>Commission permanente des Affaires des Nations Unies</b> - Salle 2, niveau 0, CICG
		• examen des travaux de la Commission de la consolidation de la paix
		• discussion sur le rôle de la Cour internationale de justice (CIJ) dans le règlement des différends internationaux
	17:00 – 18:30	Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire* - Salle 18, niveau -1, CICG
	18:30 – 20:00	Cérémonie de remise du Future Policy Award - Salle 2, niveau 0, CICG
	20:00	Réception en l'honneur des lauréats du Future Policy Award - Espace réceptions, niveau 1, CICG

**Mercredi 21 octobre 2015**

	Assemblée / Conseil directeur 	Commissions/ Réunions-débat 	Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 	ASGP
08.00				
09.00			Comité de coordination des femmes parlementaires*	
10.00				
11.00	Conseil directeur			Réunion de l'ASGP
12.00				
13.00				
14.00				
15.00		Réunion-débat intitulée <i>Des parlements forts pour un contrôle parlementaire efficace</i>		
16.00	Conseil directeur			
17.00	Assemblée			
18.00				
19.00				

\* à huis clos

	08:00 – 10:00	Comité de coordination des femmes parlementaires* - Salle 18, niveau -1, CICG						
	09:30 – 13:00	<b>Conseil directeur</b> Salle 1, niveau 1, CICGG						
<b>ASGP</b>	10:00 – 12:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG						
	14:30 – 17:30	Réunion-débat intitulée <i>Des parlements forts pour un contrôle parlementaire efficace</i> organisée conjointement par l'UIP et l'ASGP Salles 3 & 4, niveau 0, CICG						
	14:30	<b>Conseil directeur</b> - Salle 1, niveau 1, CICG						
	A la fin du Conseil directeur	<b>Assemblée</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• adoption des résolutions</li> <li>• rapports des Commissions permanentes</li> <li>• document final du débat général et</li> <li>• séance de clôture</li> </ul> Salle 1, niveau 1, CICGG						
<p>Légende :</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="text-align: center;">Assemblée / Conseil directeur</td> <td style="text-align: center;"></td> <td style="text-align: center;">Commissions/ Réunions-débat</td> <td style="text-align: center;"></td> <td style="text-align: center;">Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos</td> </tr> </table>				Assemblée / Conseil directeur		Commissions/ Réunions-débat		Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos
	Assemblée / Conseil directeur		Commissions/ Réunions-débat		Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos			

## Inscription des orateurs et temps de parole pour le débat général

Les délégations peuvent s'inscrire au Service d'inscription des orateurs.

<b>Lieu</b>	Service d'inscription des orateurs, à côté de l'entrée principale de la salle plénière (salle 1, niveau 1, CICG)
<b>Heures d'ouverture</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Samedi 17 octobre de 11 à 18 heures</li><li>• Dimanche 18 octobre de 9 à 13 heures et de 14 heures à 18 h.30</li></ul>
<b>Responsables du Service d'inscription</b>	M. Ed Cooper et M <sup>me</sup> Hiroko Yamaguchi
<b>Nombre d'orateurs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membres de l'UIP et Membres associés : jusqu'à 2 orateurs</li><li>• Observateurs : seulement 1 orateur*</li></ul> <p>* Conformément à la décision prise par le Conseil lors de sa 164<sup>ème</sup> session à Bruxelles (avril 1999). Chaque programme et organe des Nations Unies est autorisé à inscrire un orateur.</p>
<b>Temps de parole</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membres de l'UIP et Membres associés : 8 minutes par délégation (à moins que le Bureau restreint de l'Assemblée n'en décide autrement)</li><li>• Observateurs : 5 minutes</li></ul>
<b>Catégories dans la liste</b>	Le Secrétariat enregistrera les orateurs selon les trois catégories suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>• Présidents de parlement</li><li>• Premiers orateurs</li><li>• Seconds orateurs (réservés aux délégations de Membres et Membres associés).</li></ul>

**Ordre définitif des orateurs**

A 18 heures le samedi 17 octobre 2015, le Secrétariat déterminera par tirage au sort public l'ordre définitif des orateurs de chaque catégorie.

**Où trouver la liste?**

La liste des orateurs sera disponible sur la table des documents officiels située dans la salle plénière et au Service de distribution des documents.

**Peut-on s'inscrire après le tirage au sort?**

Les orateurs qui s'inscriront après le tirage au sort seront ajoutés à la liste (dans leur catégorie respective) dans l'ordre où ils se seront inscrits, jusqu'à la clôture de la liste par l'Assemblée. Une liste révisée où figureront les orateurs ainsi inscrits sera publiée en temps utile.

**Comment changer l'ordre?**

Les délégués ont la possibilité d'échanger entre eux la place qu'ils occupent sur la liste; en cas de changement, veuillez aviser M<sup>me</sup> Anda Filip, Secrétaire de l'Assemblée et Directrice de la Division des Parlements membres et des Relations extérieures.

Les arrangements bilatéraux pouvant être convenus par des délégations pour échanger leurs places dans la liste des orateurs n'entraîneront aucune renumérotation des orateurs figurant sur la liste.

**Temps de parole**

Une lampe verte s'allumera lorsque l'orateur prendra la parole; à une minute de la fin du temps de parole, une lampe orange s'allumera et quand le temps de parole sera épuisé, une lampe rouge commencera à clignoter.

Les seconds orateurs de délégations pourront trouver utile de consulter les chronométrateurs pour s'assurer du temps exact dont ils disposent pour leur discours.

## Informations complémentaires

### Service d'inscription et d'information

Le Service d'inscription et d'information est situé dans le hall du CIGG et sera ouvert :

- de 14 à 19 heures le samedi 17 octobre,
- de 8 à 19 heures du dimanche 18 au mardi 20 octobre; et
- de 8 à 18 heures le mercredi 21 octobre.

Tous les participants sont priés de s'inscrire auprès de ce service, où leur seront remis les badges ; ce service se chargera également de transmettre les messages aux délégués.

Les délégations recevront aussi, lors de leur inscription, une liste provisoire des délégués. Dans l'après-midi du lundi 19 octobre, les délégations sont priées de retirer, auprès du Service d'inscription, un document contenant les informations relatives à leur délégation; tout changement à apporter à cette liste devra être signé par le Chef de la délégation et transmis à Mme M. Filippin, au Service d'inscription et d'information, avant le mardi 20 octobre 2015 à midi.

La couleur des badges correspond aux catégories suivantes de participants :

Catégories des participants	Couleur
Délégués, parlementaires	Bleu foncé
Secrétaires de délégation, Conseillers	Vert
Observateurs	Gris
ASGP	Marron
Corps diplomatique	Violet
Invités spéciaux de l'UIP	Rouge
Personnes accompagnantes	Rose
Secrétariat de l'Assemblée	Bleu ciel
Public	Blanc
Presse	Jaune

Pour des raisons de sécurité, l'accès aux locaux de l'Assemblée et à toutes les activités prévues au programme sera réservé aux personnes portant le badge reçu lors de l'inscription. Les participants sont dès lors priés de porter leur badge en permanence.

### Tableau des voix de l'Assemblée

Conformément à l'article 29 du Règlement de l'Assemblée, le tableau indiquant le nombre de voix auquel les délégations participant à la session ont droit sera distribué à l'ouverture de l'Assemblée. Il est rappelé que les votes sont alloués selon les dispositions de l'Article 15 des Statuts, qui se lit comme suit :

#### « ARTICLE 15

1. Le droit de vote appartient aux délégués personnellement présents.
2. Le nombre de voix dont disposent les Membres de l'UIP est calculé sur la base suivante :
  - a) chaque Membre de l'UIP dispose d'un minimum de dix voix ;
  - b) un Membre de l'UIP dispose des voix supplémentaires suivantes en fonction du chiffre de la population de son pays :

De 1	à	5	millions d'habitants:	1 voix
De plus de 5	"	10	"	2 "
De plus de 10	"	20	"	3 "
De plus de 20	"	30	"	4 "
De plus de 30	"	40	"	5 "
De plus de 40	"	50	"	6 "
De plus de 50	"	60	"	7 "
De plus de 60	"	80	"	8 "
De plus de 80	"	100	"	9 "
De plus de 100	"	150	"	10 "
De plus de 150	"	200	"	11 "
De plus de 200	"	300	"	12 "
De		300	"	13 "

- c) Toute délégation formée exclusivement de parlementaires du même sexe dispose d'un minimum de huit voix (au lieu de dix pour les délégations à composition mixte) lors des votes de l'Assemblée de l'UIP interparlementaire. Pour les délégations ayant droit à un certain nombre de voix supplémentaires, le calcul global est effectué en partant de huit voix au lieu de dix.
3. Une délégation peut diviser ses voix pour exprimer les opinions diverses de ses membres. Un délégué ne peut exprimer plus de dix voix. »

### **Documents de l'Assemblée**

Le Secrétaire général assume l'entière responsabilité de la distribution des documents officiels de la session qui seuls peuvent être distribués dans les salles de réunion.

Avant l'ouverture de chaque séance plénière, les délégués trouveront dans la salle, sur les tables disposées à cet effet, toute la documentation relative aux débats du jour. Il en sera de même pour les documents relatifs aux séances des Commissions permanentes.

Les délégués trouveront également tous les jours dans les salles de réunion et sur le comptoir du Service d'information, le Journal contenant les dernières mises à jour du programme quotidien des réunions ainsi que d'autres réunions importantes.

### **Transmission de messages et de communications**

La transmission de messages par l'entremise du service d'information est un service qui est offert aux délégations afin de faciliter les communications entre elles pour tout ce qui touche au déroulement des sessions.

Les délégations souhaitant faire connaître aux Membres de l'UIP leurs vues sur toute question qui ne relève pas du déroulement des travaux des sessions peuvent le faire sous leur propre responsabilité en déposant de la documentation sur une table réservée à cet effet, qui se trouve dans le hall au rez-de-chaussée du CICG, derrière la salle 3.

## Résultats de l'Assemblée et des réunions connexes

Toutes les délégations recevront deux exemplaires des "Résultats" de la 133<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP. Il est également rappelé que les différentes sections de la Brochure sont accessibles depuis le site web de l'UIP (<http://www.ipu.org>) et peuvent être téléchargés au format PDF deux semaines après l'Assemblée.

## Comptes rendus des débats

Les comptes rendus du Conseil directeur ainsi que ceux de l'Assemblée et des quatre Commissions permanentes seront établis par le Secrétariat de l'UIP et affichés sur le site web dans un délai maximum de trois mois après l'Assemblée.

## Dépôt et contrôle des documents

Les délégations qui souhaitent présenter un document sur des questions relatives à l'ordre du jour de l'Assemblée et du Conseil directeur de l'Union interparlementaire ou transmettre toute information utile au Secrétariat de l'Assemblée (modification de la composition de leur Bureau exécutif, etc.), sont priées de s'adresser au Service chargé du dépôt et du contrôle des documents situé dans le secteur réservé au Secrétariat de l'UIP au niveau 2. La responsable en est Mme C. Bon.

## Distribution des documents

Comme à l'accoutumée, les documents de travail seront à la disposition des délégués dans les différentes salles de réunion. Les délégués pourront également s'en procurer des exemplaires supplémentaires au Service de distribution des documents situé dans le hall du CICG. Le responsable en est M. M. Amani.

## Interprétation simultanée

Le Secrétariat de l'Union interparlementaire assure l'interprétation simultanée en anglais, arabe, espagnol et français pour les séances plénières de l'Assemblée ainsi que les travaux du Conseil directeur et des commissions et comités.

Conformément à la pratique habituelle, quatre canaux supplémentaires d'interprétation simultanée ont été réservés pour le chinois, le japonais, le portugais et le russe.

## Service de presse

Les responsables des relations presse de l'UIP seront présents tout au long de l'Assemblée dans le secteur réservé au Secrétariat de l'UIP, au niveau 2, pour répondre aux questions des médias et faciliter les interviews. La responsable en est Mme J. Pandya, Directrice de la Division de la communication.

Les journalistes qui désirent couvrir l'Assemblée doivent se faire accréditer auprès du Service de presse pour obtenir la documentation nécessaire ainsi que leur badge.

## Médias sociaux



Les personnes qui le souhaitent peuvent recevoir les dernières informations sur le programme de la 133<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP et les réunions qui s'y tiennent en s'inscrivant à Twitter et en suivant le hashtag officiel de l'Assemblée #ipu133: ([www.twitter.com/ipuparliament](http://www.twitter.com/ipuparliament)).



Les photographies de la 133<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP seront affichées sur Flickr ([www.ipu.org/133pics](http://www.ipu.org/133pics)). Pour plus d'informations sur les photographies officielles, prière de vous rendre au service de presse dans le hall.

## Salles des réunions informelles et bilatérales

Outre les deux salles réservées aux réunions des groupes géopolitiques et autres groupes, le CICG dispose de plusieurs salles de réunions bilatérales. Les réservations de ces salles de réunions informelles sont traitées par le Service d'inscription et d'information de l'UIP, mais toute délégation souhaitant réserver une salle de réunion bilatérale peut contacter M<sup>me</sup> S.-A. Sader, par l'intermédiaire du Service d'inscription et d'information. Toutes les demandes de réservations sont traitées selon leur ordre d'arrivée.

## Service de dactylographie et de photocopie pour les délégués

Afin de faciliter le travail des délégués, un service de dactylographie et de photocopie, qui se trouve au niveau -1 à proximité du service Internet, sera à leur disposition du 18 au 21 octobre 2015.

### **Internet et accès Wi-Fi**

Un service Internet gratuit, situé au niveau -1 du CICG, sera ouvert aux délégués du 17 au 21 octobre 2015, de 8 h.30 à 18 h.30. L'accès Internet par Wi-Fi est disponible dans tout le bâtiment, en utilisant les codes suivants : nom de l'utilisateur : **ipu15** ; mot de passe: **ipu15**.

### **Service médical**

Un service de premiers secours sera installé au niveau -1 à proximité du service Internet au CICG.

### **Salle de prière**

Les délégués sont priés de noter que la salle 9, située au niveau -1 du CICG, a été réservée comme salle de prière.

### **Interdiction de fumer**

Nous appelons l'attention des participants sur le fait qu'il est interdit de fumer dans tout le CICG. Par conséquent, les délégués qui souhaitent fumer sont invités à utiliser les endroits à l'extérieur du CICG prévus à cet effet.

### **Bar et cafétéria**

Les participants à l'Assemblée ont accès au bar situé au rez-de-chaussée et à la cafétéria au niveau 1 du CICG.

## Organes statutaires

### **Assemblée de l'Union interparlementaire**

#### **Président**

L'Assemblée élira son président à l'ouverture de ses travaux, le dimanche 18 octobre 2015 à 11 heures. Il est de coutume que le Président de l'UIP préside les Assemblées qui ont lieu à Genève.

#### **Bureau restreint**

Aux termes de l'article 9 du Règlement de l'Assemblée, le Bureau restreint est composé du Président de l'Assemblée, du Président de l'Union interparlementaire et du Vice-Président de l'UIP; les Présidents des Commissions permanentes participent à titre consultatif aux travaux du Bureau restreint qui est assisté par le Secrétaire général de l'UIP.

#### **Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale**

Président : M. J.R. Tau (Afrique du Sud)  
Vice-Président : M. A. Omari (Maroc)  
Secrétaire : Mme Laurence Marzal

#### **Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce**

Président(e) : Poste vacant  
Vice-Président : M. O. Hav (Danemark)  
Secrétaire : Mme Aleksandra Blagojevic

#### **Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme**

Présidente : Mme F. Naderi (Afghanistan)  
Vice-Président(e) : Poste vacant  
Secrétaire : M. Andy Richardson

#### **Commission permanente des Affaires des Nations Unies**

Président : M. A. Avsan (Suède)\*  
Vice-Président : M. M. El Hassan Al Amin (Soudan)  
Secrétaire : Mme Paddy Torsney

\* Proposition du groupe géopolitique des Douze Plus et du Bureau de la Commission permanente (sous réserve de l'approbation officielle de la Commission)

### **Conseil directeur de l'Union interparlementaire**

Président : M. Saber Chowdhury (Bangladesh)

### **Comité exécutif**

Président : M. Saber Chowdhury (Bangladesh)

Vice-Président : M. F.M. Drilon (Philippines)

Vice-Présidents de l'UIP : Mme N. Motsamai (Lesotho)  
M. D. Vivas (Venezuela)  
M. R.M.K. Al Shariqi (Emirats arabes unis)  
M. V. Senko (Bélarus)  
Poste vacant (Groupe des Douze Plus)

Membres : Mme R. Kadaga (Ouganda)  
Mme I. Passada (Uruguay)  
M. M.R. Rabbani (Pakistan)  
M. N. Lammert (Allemagne)  
M. N. Schrijver (Pays-Bas)  
M. R. del Picchia (France)  
Mme Z. Drif Bitat (Algérie)  
M. S. Suzuki (Japon)  
Mme A. Habibou (Niger)  
Mme M. Mensah-Williams (Namibie)  
Poste vacant (Royaume-Uni)

### **Secrétariat de l'Union interparlementaire**

Secrétaire général M. Martin Chungong

### **Assemblée**

Mme A. Filip, Directrice de la Division des Parlements membres  
et des Relations extérieures

M. S. Tchelnokov, Conseiller principal et Responsable du Programme

### **Conseil directeur**

M. S. Tchelnokov, Conseiller principal

Mme S. Ahmidouch, Chef de Cabinet

**Comité exécutif**

Mme S. Ahmidouch, Secrétaire du Comité exécutif

Mme S. Varturk, Assistante exécutive

**Point d'urgence**

Mme N. Babic, Responsable du Programme, Coopération technique

Mme H. Yamaguchi, Chargée de recherche et de bases de données

**Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale**

Mme L. Marzal, Chargée de Programme

M. A. Afouda, Chargé de projet

**Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce**

Mme A. Blagojevic, Chargée de Programme

M. E. Iaia, Consultant

**Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme**

M. A. Richardson Spécialiste de l'information

M. J. Jang, Chargé de recherche

**Commission permanente des Affaires des Nations Unies**

Mme P. Torsney, Chef du Bureau de l'Observateur permanent de l'UIP auprès des Nations Unies, à New York

M. A. Motter, Conseiller principal

**Comité des droits de l'homme des Parlementaires**

M. R. Huizenga, Responsable du programme

Mme G. Laroque, Chargée de programme

M. A. Afouda, Chargé de projet

M. J. Lang, Chargé de projet

**Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient**

M. M. Chungong, Secrétaire général de l'UIP

M. M. Omar, Conseiller principal

Mme S. Varturk, Assistante exécutive

**Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire**

Mme K. Jabre, Directrice de la Division des programmes

Mme N. Babic, Chargée de Programme

**Réunion des femmes parlementaires**

Mme K. Jabre, Directrice

Mme Z. Hilal, Chargée de programme

Mme M. Duarte Mutzenberg, Spécialiste de programme

Mme B. Filion, Spécialiste de programme

**Forum des jeunes parlementaires de l'UIP**

Mme Z. Hilal, Chargée de Programme

**Services administratifs**

Mme A. Lorber-Willis, Directrice

M. E. Cooper, Chargé des finances

**Communication**

Mme J. Pandya, Directrice

Mme S. Barter, Chargée de communication

**Service des conférences**

Mme S.-A. Sader, Chargée du Service des conférences

**Dépôt et contrôle des documents**

Mme C. Bon, Chargée du Service des documents

**Service de reproduction et de distribution des documents**

M. M. Amani, Chef, Chancellerie

**Service linguistique**

Mme S. Ahmidouch, Chef du Service linguistique et

Traduction anglaise

Mme F. Wirth, Traduction française

Mme F. Steinig-Huang, Chef interprète, Responsable des équipes anglaise, française et espagnole

M. C. Rayess, Chef interprète, Responsable de l'équipe arabe

**Service d'inscription et d'information**

Mme M. Filippin, Responsable

Mme S. Ortiz, Assistante au service d'inscription

## Présidence de l'UIP et Secrétariat de l'Assemblée

	Emplacement
<b>Président de l'Union interparlementaire</b> M. Saber Chowdhury	Bureau du Président de l'UIP Salon VIP - niveau 3
<b>Secrétariat</b> Mme N. Michaud-Chiovetta	Coin Secrétariat à l'extérieur du Salon VIP niveau 3
<b>Secrétaire général de l'Union interparlementaire</b> M. Martin Chungong	Salle 12 niveau 2
<b>Chef de Cabinet</b> Mme Stara Ahmidouch <b>Assistante exécutive du Secrétaire général de l'UIP</b> Mme Sharon Varturk	Salle 8 niveau 2
<b>Traduction française</b> Mme Françoise Wirth	Salle 11 Niveau 2
<b>Service de dépôt et de contrôle de documents</b> <b>Responsable</b> Mme Catherine Bon	Secteur du Secrétariat de l'UIP niveau 2
<b>Service de distribution de documents</b> <b>Responsable</b> M. Mohamed Amani	Hall Niveau 0
<b>Service d'inscription et d'information</b> Mme Marina Filippin	Hall Niveau 0
<b>Président de l'ASGP</b> Mme Doris Katai Katebe Mwinga	Salle 20 niveau 3
<b>Co-Secrétaires de l'ASGP</b> Mme Emily Commander Mme Inés Fauconnier	Salle 19 niveau 3

	<b>Emplacement</b>
Service de dactylographie et de photocopies pour les délégués	niveau -1
Service Internet pour les délégués	niveau -1
Service médical	niveau -1

## Association des Secrétaires généraux des Parlements (ASGP)

### Calendrier de travail

#### **Dimanche 18 octobre 2015**

- 9 h.30                      Comité exécutif  
                                  *Salle 20 (niveau 3)*
- 11 heures                Séance plénière  
                                  *Salles 5 et 6 (niveau 3)*
- 14 h.30                    Séance plénière  
                                  *Salles 5 et 6 (niveau 3)*

#### **Lundi 19 octobre 2015**

- 9 h.30                      Comité exécutif  
                                  *Salle 20 (niveau 3)*
- 10 heures                Séance plénière  
                                  *Salles 5 et 6 (niveau 3)*
- 14 h.30                    Séance plénière  
                                  *Salles 5 et 6 (niveau 3)*

#### **Mardi 20 octobre 2015**

- 9 h.30                      Comité exécutif  
                                  *Salle 20 (niveau 3)*
- 10 heures                Séance plénière  
                                  *Salles 5 et 6 (niveau 3)*
- 14 h.30                    Séance plénière  
                                  *Salles 5 et 6 (niveau 3)*

#### **Mercredi 21 octobre 2015**

- 9 h.30                      Comité exécutif  
                                  *Salle 20 (niveau 3)*
- 10 heures                Séance plénière et clôture de la session de l'ASGP  
                                  *Salles 5 et 6 (niveau 3)*

## Organes directeurs de l'ASGP

### Comité exécutif

Présidente	Mme Doris Katai Katebe Mwinga (Zambie)
Vice-Présidents	M. Geert Jan A. Hamilton (Pays-Bas) M. Philippe Schwab (Suisse)
Membres	M. José Manuel Araújo (Portugal) M. Najib El Khadi (Maroc) M. Ayad Namik Majid (Iraq) M. José Pedro Montero (Uruguay) M. Irfan Neziroglu (Turquie) M. Shumsher K. Sheriff (Inde) Mme Claressa Surtees (Australie) M. Winantuningtyas Titi Swasanany (Indonésie)

### Secrétariat

Mme Emily Commander (Royaume-Uni)  
Mme Inés Fauconnier (France)

**Notes**

A series of 20 horizontal dotted lines for taking notes.